

230 V ~ 50-60 Hz	10- 2000 Lux	IP44		-25 °C ... +55 °C	 Accessory		
---------------------	-----------------	------	--	----------------------	---------------	--	--

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Product name	A ø m	B ø m	H m	H max. m	X mm	Y mm	Z mm
MD 120	12	5	2.5	5	74	102	81
MD 200	20	10	2.5	5	74	102	81

DE KURZANLEITUNG

GEFÄHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- 5 Sicherheitsregeln beachten
- Installation nur durch Elektroinstallateure oder Elektrofachkräfte
- Landesspezifische Vorschriften berücksichtigen
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten
- Das Gerät mit einem 10-A-Leitungsschutzschalter absichern
- μ = Kontaktoffnungsweite < 1,2 mm

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bewegungsmelder der Serie MD sind für die Anwendung im Außenbereich konzipiert und benötigen freie Sicht auf sich bewegende Wärmequellen (z. B. Personen, Fahrzeuge). Es handelt sich hierbei um einen Passiv-Infrarot-Melder mit 120° / 200° Erfassungsreichweite: Quer (A), Frontal (B)

Montageart, -ort (1.1)

Aufbau, Wand

Lieferumfang

1x Bewegungsmelder, 1x Einhandstecksockel, 1x Kurzanleitung

Zubehör (optional)

Ecksockel, Filter 230 V

2 Montage

Montage erfolgt gemäß Abbildungen (2.1 – 2.3).

- Örtliche Gegebenheiten berücksichtigen wie z. B. Nachbargrundstücke und die Entfernung zur Straße.
- Angeschlossene Beleuchtung in ausreichendem Abstand (mind. 1 m) oder oberhalb des Bewegungsmelders montieren, um den Lichtsensor nicht zu beeinflussen.
- Lichtquellen nicht direkt auf den Bewegungsmelder richten.
- Alle Reichweitenangaben beziehen sich auf eine Montagehöhe von 2,50 m. (Abweichungen führen zur Veränderung des Erfassungsbereiches)
- Montage seitlich zur Gehrichtung vornehmen. Dadurch wird die optimale Funktion (max. Reichweite) erzielt (2.1).
- Auf freie Sicht zum Melder achten, da Infrarotstrahlen keine festen Gegenstände durchdringen können.
- Montage des Bewegungsmelders nur auf festem, ebenem Untergrund (Wand) vornehmen.
- Wandsockel und Sensor sind steckbar miteinander verbunden. Zur Montage beide Teile voneinander trennen. Dafür Schraubendreher in seitliche Öffnung einsetzen, in Richtung Sensor hebeln und dabei Gehäuse auseinanderziehen (2.2). Leitung einführen und den Wandsockel am gewünschten Montageort (2.3) montieren.

3 Anschluss

- Bewegungsmelder gemäß Abbildungen (3.1 – 3.3) anschließen.
- Sensor nach dem Anschließen auf den Wandsockel stecken, bis er hörbar einrastet.
- Bei Schaltung von Induktivitäten (z. B. Relais, Schütze, Vorschaltgeräte etc.) kann der Einsatz eines Löschgliedes erforderlich sein (3.1).
- Standardbetrieb mit optionaler Parallelschaltung von max. 8 Bewegungsmeldern (3.2)
- Standardbetrieb mit Treppenlichtautomatikschaltung (3.3)

Der Bewegungsmelder muss so befestigt sein, dass die Einstellelemente nach unten zeigen.

4 Inbetriebnahme

Netzspannung zuschalten

Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 30 s. Danach ist der Bewegungsmelder betriebsbereit.

EN SHORT INSTRUCTION

DANGER!

Risk of fatal injury from electric shock!

- Observe the five safety rules
- Installation may only be carried out by electrical installation technicians or trained electricians
- Comply with country-specific regulations
- Switch off the mains voltage prior to assembly / disassembly
- Protect the device with a 10 A circuit breaker
- μ = contact opening width < 1.2 mm

1 Intended use

Motion detectors in the MD series are designed for outdoor use and require an unobstructed view of moving heat sources (e.g. people, vehicles).

These motion detectors use passive infrared detectors with a detection range of 120° / 200°: diagonally (A), head-on (B)

Installation type, position (1.1)

Surface mounting, wall

Included in delivery

1x motion detector, 1x one-handed plugin base, 1x quick-start guide

Accessories (optional)

Corner bracket, filter 230 V

2 Installation

The device is installed as shown in figures (2.1 – 2.3).

- Take into account the on-site conditions, e.g. neighbouring properties or the distance to the road.
- Install connected lighting at a sufficient distance from the motion detector (at least 1 m) or above the motion detector to avoid affecting the light sensor.
- Do not point light sources directly at the motion detector.
- Information concerning range is based on an installation height of 2.50 m. The field of detection will vary according to the height.
- Install at the side of walking routes to ensure optimal functionality (max. range). (2.1)
- Ensure that the detector has an unobstructed view, as infrared beams cannot penetrate solid objects.
- Only install the motion detector on a stable, flat surface (wall).
- The wall base unit and sensor are connected. For installation purposes, disconnect the two components. To do this, insert the screwdriver into the side opening, move in the direction of the sensor and pull apart the housing (2.2). Insert the cable and install the wall base unit in the desired installation position (2.3).

3 Connection

- Connect the motion detector as shown in figures (3.1 – 3.3).
- Once connected, insert the sensor into the wall base unit until it audibly engages.
- A suppressor (3.1) may be necessary when connecting inductors (e.g. relays, contactors, ballasts).
- Standard operation with optional parallel wiring of max. eight motion detectors (3.2).
- Standard operation with automatic staircase lighting (3.3).

The motion detector's setting elements must be facing downwards in the chosen installation position.

4 Commissioning

Connect the mains voltage

A warm-up phase of approx. 30 seconds is initiated. The motion detector is then ready for use.

<p>1.1</p>	<p>2.1</p>	<p>3.1</p>	<p>5.1</p>
<p>2.2</p>	<p>3.2</p>	<p>5.2</p>	
<p>2.3</p>	<p>3.3</p>	<p>5.3</p>	

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

MISE EN GARDE !

Risque de lésions mortelles par électrocution !

- Respectez les cinq règles de sécurité
- Installation uniquement par des installateurs électriciens ou des électriciens qualifiés
- Respectez les réglementations spécifiques à chaque pays
- Coupez le courant électrique avant le montage ou le démontage
- Protégez l'appareil avec un disjoncteur de 10 A
- μ = largeur du contact d'ouverture < 1,2 mm

1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les détecteurs de mouvement de la série MD sont conçus pour une utilisation en extérieur et nécessitent une vue dégagée sur les sources de chaleur en mouvement (par exemple les personnes ou les véhicules). Ces détecteurs utilisent des capteurs infrarouges passifs avec une zone de détection de 120° / 200°. Portée de détection : transversale (A), frontale (B)

Type de montage, lieu de montage (1.1)

Montage apparent, mural

Contenu de livraison

1 détecteur de mouvement, 1 support enfichable d'une seule main, cache-lentille, 1 mode d'emploi rapide

Accessoires (en option)

Socle d'angle, filtre RC 230 V.

2 Montage

Le montage s'effectue selon les illustrations (2.1 – 2.3).

- Tenir compte des conditions locales, telles que les habitations à proximité ou la distance par rapport à la route.
- Installer le luminaire raccordé à une distance suffisante (au moins 1 m) ou au-dessus du détecteur de mouvement afin de ne pas influencer le capteur de luminosité.
- Ne pas diriger les sources lumineuses directement sur le détecteur de mouvement.
- Les informations relatives à la portée se basent sur une hauteur d'installation de 2,50 m. La zone de détection varie en fonction de la hauteur.
- Installer le détecteur plutôt latéral au sens de déplacement pour garantir une fonctionnalité optimale (portée maximale). (2.1)
- Veiller à ce que la vision du détecteur soit dégagée, car les faisceaux infrarouges ne peuvent pas traverser d'objets solides.
- N'installer le détecteur de mouvement que sur une surface solide et plane (mur).
- Le support mural et le détecteur sont enfichables. Séparer les deux parties pour le montage. Pour cela, insérer un tournevis dans l'ouverture latérale, faire levier en direction du capteur et écarter le boîtier (2.2). Passer le câble et installer le support mural à l'endroit de montage souhaité (2.3).

3 Raccordements

- Raccorder le détecteur de mouvement selon les illustrations (3.1 – 3.3).
- Après le raccordement, enficher le capteur sur le socle mural jusqu'à ce qu'il clique de manière audible.
- En cas de raccordement d'inductances (par ex. relais, contacteurs, ballasts, etc.), l'utilisation d'un filtre RC peut s'avérer nécessaire (3.1).
- Raccordement en parallèle de 8 détecteurs de mouvement au maximum (3.2).
- Raccordement en parallèle sur minuterie (3.3).

Le détecteur de mouvement doit être fixé avec les éléments de réglage orientés vers le bas.

4 Mise en service

Mettre sous tension

Patientez env. 30 sec que la phase de démarrage soit terminée. Le détecteur de mouvement est prêt à fonctionner.

5 Réglages

Le détecteur de mouvement est livré en réglages d'usine / en mode entièrement automatique.

Valeur de seuil de luminosité 10 lx
Temporisation 10 s

- Les éléments de réglage relatifs à la temporisation et au seuil de luminosité se situent sous la lentille (5.1).
- Commencer par régler le seuil de luminosité (LUX) au maximum (☼ ≈ 2000 lx) et la temporisation (TIME) au minimum (10 s).
- Définir la zone de détection.
- Ajuster le détecteur de mouvement aux conditions locales en orientant le capteur horizontalement ou verticalement (5.2) ou à l'aide du cache-lentille fournis (5.3).
- Pour finir régler la temporisation (10 s à 15 min) et le seuil de luminosité en fonction des besoins..

6 Données techniques

Consommation électrique	0,5 W	
Angle de détection	120° ou 200° Peut pivoter sur +/-90°	
Détection transversale	MD 120 r 12 m	MD 200 Ø 20 m
Détection frontale	MD 120 r 5 m	MD 200 Ø 10 m
Zone de détection	MD 120 151 m²	MD 200 175 m²
Portée ajustable par inclinaison de la tête du détecteur	MD 120 max. 80°	MD 200 max. 60°
Puissance de commutation	230 V ~ / 50 Hz 1000 W / 4,5 A (cos φ = 1) 500 VA / 2,25 AX (cos φ = 0.5)	
Temporisation	10 s ... 15 min	
Seuil de luminosité	10 – 2000 lx (☼)	
Poids	MD 120 180 g	MD 200 196 g
Matériau	Plastique résistant aux UV	
Couleur	blanc, similaire à RAL 9010 marron, similaire à RAL 8017 gris graphite, similaire à RAL 7024	

7 Élimination / garantie

Cet appareil ne doit pas être mis éliminé comme des déchets ordinaires non triés. Les propriétaires sont tenus par la loi de se débarrasser correctement des appareils usagés. Contactez votre commune pour plus d'informations.

La garantie du fabricant ESYLUX peut être consultée à l'adresse www.esylux.com.

ESYLUX

ESYLUX GmbH & Co. KG · An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com · www.esylux.com
MA00416305 - 01/2026

FI NO IT ES PT RU



230 V ~ 50-60 Hz	10-2000 Lux	IP44		-25 °C ... +55 °C			
---------------------	----------------	------	--	----------------------	--	--	--

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Product name	A ø m	B ø m	H m	H max. m	X mm	Y mm	Z mm
MD 120	12	5	2.5	5	74	102	81
MD 200	20	10	2.5	5	74	102	81

120°

200°

FI PIKAOPAS

⚠ VAARA!

⚠ Sähköiskun aiheuttaman hengenvaarallisen loukkaantumiseen vaara!

- Noudata viittä turvallisuusääntöä
- Vain sähkötekniikot tai koulutetut sähköasentajat saavat tehdä asennuksen
- Noudata maakohtaisia säädöksiä
- Katkaise verkkojännite pääkytkimestä ennen kokoamista / purkamista
- Suojaa laite 10 A:n virtakytkimellä
- μ = kontaktin aukon leveys < 1,2 mm

1 Käyttötarkoitus

MD-sarjan liikeilmaisimet on suunniteltu ulkokäyttöön, ja ne tarvitsevat esteettömän näköyhteyden liikkuviin lämmönlähteisiin (esimerkiksi ihmisiin ja ajoneuvoihin).

Liikeilmaisimet käyttävät passiivisiä infrapunailmaisimia, joiden tunnistusetaisyys on 120° / 200°: poikittain (A), suoraan (B)

Asennustapa, -paikka (1.1)

Pinta-asennus, seinä

Toimituksen sisältö
1x liikeilmaisin, 1x yhden käden pistokealusta, 1x pikaopas

Lisävarusteet (valinnaisvarusteet)

Kulmakanta, suodatin 230 V

2 Asennus

Laite asennetaan kuvien (2.1 – 2.3) mukaisesti.

- Ota huomioon paikan olosuhteet, kuten naapurikiinteistöt tai etäisyys tiestä.
- Asenna kytketty valaistus riittävän etäälle liikeilmaisimesta (vähintään 1 m) tai liikeilmaisimen yläpuolelle, jotta se ei vaikuta valoanturiin.
- Älä suuntaa valonlähteitä suoraan liikeilmaisimeen.
- Aluetta koskevat tiedot perustuvat 2,5 m:n asennuskorkeuteen. Tunnistusalue vaihtelee korkeuden mukaan.
- Asenna kävelyteiden viereen, jotta laite toimii mahdollisimman tehokkaasti (enimmäisetäisyys). (2.1)
- Varmista, että ilmaismella on esteetön näköyhteys, sillä infrapunasäteet eivät voi kulkea kiinteiden esineiden läpi.
- Asenna liikeilmaisin vain tukevalle, tasaiselle pinnalle (seinälle).
- Seinäteline ja anturi on liitetty. Irrota kaksi osaa asennusta varten. Aseta ruuvitalta sivuosan aukkoon, käännä sitä anturin suuntaan ja irrota kotelo (2.2). Liitä kaapeli ja asenna seinäteline haluamaasi paikkaan (2.3).

3 Liitäntä

- Kytke liikeilmaisin kuvien (3.1 – 3.3) mukaisesti.
- Kun liikeilmaisin on liitetty, aseta anturi seinätelineeseen, kunnes se napsahtaa äänekkäästi paikalleen.
- Kondensaattori (3.1) voi olla tarpeen induktoreita (esim. releitä, kontaktoreja, virranajoittimia) liitettäessä.
- Vakiokäyttö ja enintään kahdeksan liikeilmaisimen valinnainen rinnakkaiskytkentä (3.2).
- Vakiokäyttö ja automaattinen portaikkojen valaistus (3.3).

⚠ Liikeilmaisimen säätöelementtien on oltava alapäin valitussa asennuspaikassa.

4 Käyttöönotto

Kytke verkkojännite
Noin 30 sekunnin mittainen lämmittelyvaihe alkaa. Liikeilmaisin on tämän jälkeen käyttövalmis.

5 Asetukset

Liikeilmaisin toimitetaan tehdasasetuksin / täysin automaattisessa tilassa.

- Kirkkauden kytkentäarvo 10 lx
Sammutuksen viiveaika 10 s
- Aika- ja valoarojen asetukset ovat laitteen pohjassa (5.1).
 - Aseta kirkkauden kytkentäarvo (LX) maksimiin (☼ ≈ 2000 lx) ja aika-arvo (AIKA) minimiin (10 s).
 - Määritä tunnistusalue.
 - Säädä liikeilmaisin ympäröivään alueeseen sopivaksi siirtämällä anturia vaaka- tai pystysuunnassa (5.2) tai käyttämällä mukana toimitettua kiinnitettävää linsisuojusta (5.3).
 - Aseta sitten viiveaika (10 sekunnista 15 minuuttiin) ja valoaro vaatimusten mukaisesti.

6 Tekniset tiedot

Virranotto	0,5 W	
Tunnistuskulma	120° tai 200° Voidaan kääntää +/-90° vaakasuuntaan	
Tunnistusalue poikittain	MD 120 12 m	MD 200 20 m
Tunnistusalue suoraan	MD 120 5 m	MD 200 10 m
Tunnistusalue	MD 120 151 m²	MD 200 175 m²
Aluetta voidaan säätää mekaanisesti kallistamalla liikeilmaisimen päätä	MD 120 enintään 80°	MD 200 enintään 60°
Kytkenäyttö	230 V ~ / 50 Hz 1000 W / 4,5 A (cos φ = 1) 500 VA / 2,25 AX (cos φ = 0,5)	
Viiveaika	10 s ... 15 min	
Kirkkauden kytkentäarvo	10 – 2000 lx (☼)	
Paino	MD 120 180 g	MD 200 196 g
Materiaali	UV-suojattu muovi	
Väri	valkoinen, samankaltainen kuin RAL 9010 valkoinen, samankaltainen kuin RAL 8017 grafiitinharmaa, samankaltainen kuin RAL 7024	

7 Hävittäminen / takuu

⚠ Laitetta ei saa hävittää lajittelemattomana sekajätteenä. Käyttäjän on lain mukaan hävitettävä käytetty laite oikein. Ota yhteyttä paikalliseen kaupunginvaltuustoon saadaksesi lisätietoja.

ESYLUXin valmistajan takuu on osoitteessa www.esylux.com.

NO HURTIGSTARTVEILEDNING

⚠ FARE!

⚠ Risiko for livstruende skade fra elektrisk støt!

- Følg de fem sikkerhetsreglene
- Installasjon må bare utføres av elektriske installasjonsteknikere eller faglærte elektrikere
- Overhold landsspesifikke forskrifter
- Slå av nettspenningen før montering/demontering
- Beskytt enheten med en 10 A sikring
- μ = kontaktåpningsbredde < 1,2 mm

1 Beregnet bruk

Bevegelsesdetektorer i MD-serien er utformet for utendørs bruk og krever uhindret sikt til bevegelige varmekilder (for eksempel mennesker, kjøretøy).

Disse bevegelsesdetektorene bruker passive infrarøde detektorer med et deteksjonsområde på 120° / 200°: diagonalt (A), rett linje (B)

Installasjonstype, posisjon (1.1)

Overflatemontering, vegg

Inkludert i leveringene

1x bevegelsesdetektor, 1x enhånds tilkoblingsfot, 1x hurtigstartveiledning

Tilbehør (tilleggsutstyr)

Hjernebrakett, filter 230 V

2 Montering

Enheten er installert som vist i figurene (2.1–2.3).

- Ta hensyn til forholdene på stedet, for eksempel nærliggende eiendommer eller avstanden til veien.
- Monter tilkoblet belysning i tilstrekkelig avstand fra bevegelsesdetektoren (minst 1 m) eller over bevegelsesdetektoren for å unngå å påvirke lyssensoren.
- Ikke rett lyskildene direkte mot bevegelsesdetektoren.
- Informasjon om området er basert på en installasjonshøyde på 2,5 m. Registreringsfeltet varierer i henhold til høyden.
- Monter ved siden av gangveier for å sikre optimal funksjonalitet (maks. rekkevidde). (2.1)
- Kontroller at detektoren har uhindret sikt, siden infrarøde stråler ikke kan trenge gjennom faste objekter.
- Kun installer bevegelsesdetektoren på en stabil, flat overflate (vegg).
- Veggbaseenheten og -sensoren er koblet til hverandre. Koble fra de to komponentene for montering. Dette gjør du ved å sette skrutrekkeren inn i sideåpningen, deretter beveger du den i retning av sensoren og trekker husene fra hverandre (2.2). Sett inn kabelaen, og monter veggbaseenheten i ønsket installasjonsposisjon (2.3).

3 Tilkobling

- Koble til bevegelsesdetektoren som vist i figurene (3.1–3.3).
- Når den er koblet til, setter du sensoren inn i veggbaseenheten til du hører den låses fast.
- En demper (3.1) kan kreves ved tilkobling av ledere (f.eks. releer, kontakter, ballaster).
- Standard drift med valgfri parallellkobling av maks. åtte bevegelsesdetektorer (3.2).
- Standard drift med automatisk trappebelysning (3.3).

⚠ Bevegelsesdetektorens innstillingselementer må vende nedover i den valgte installasjonsposisjonen.

4 Igangkjøring

Koble til nettspenningen

En oppvarmingsfase på ca. 30 sekunder startes. Bevegelsesdetektoren er da klar til bruk.

1.1

2.1

3.1

5.1

2.2

3.2

5.2

2.3

3.3

5.3

IT GUIDA RAPIDA

⚠ PERICOLO!

⚠ Rischio di lesioni letali dovute a scossa elettrica!

- Rispettare le cinque norme di sicurezza
- L'installazione deve essere eseguita solo da installatori elettrici o elettricisti qualificati
- Rispettare le normative specifiche del paese
- Prima di procedere al montaggio/allo smontaggio, disinserire la tensione di rete
- Proteggere il dispositivo con un interruttore automatico da 10 A
- μ = larghezza apertura contatto < 1,2 mm

1 Destinazione d'uso

I rilevatori di movimento della serie MD sono progettati per l'utilizzo in esterni, e richiedono una visuale libera di fonti di calore in movimento (ad es. persone, veicoli).

Questi rilevatori di movimento utilizzano rilevatori passivi ad infrarossi con una portata di rilevamento di 120° / 200°: diagonale (A), frontale (B)

Tipo di installazione, posizione (1.1)

Montaggio superficiale, a parete

Inclusi nella fornitura

1 rilevatore di movimento, 1 base ad innesto per installazione con una sola mano, 1 guida rapida

Accessori (opzionali)

Staffa angolare, filtro 230 V

2 Installazione

Il dispositivo è installato come mostrato nelle figure (2.1 – 2.3).

- Tenere conto delle condizioni in loco, ad esempio le vicine proprietà o la distanza dalla strada.
- Installare l'illuminazione collegata ad una distanza sufficiente dal rilevatore di movimento (almeno 1 m) o al di sopra di esso, per evitare di influenzare il sensore di luce.
- Non puntare fonti luminose direttamente sul rilevatore di movimento.
- Le informazioni relative alla portata si basano su un'altezza di installazione di 2,50 m. Il campo di rilevamento varia in base all'altezza.
- Installare a lato dei percorsi per garantire una funzionalità ottimale (max. portata). (2.1)
- Accertarsi che il rilevatore abbia una vista libera, poiché i raggi infrarossi non riescono a penetrare oggetti solidi.
- Installare il rilevatore di movimento solo su una superficie piana e stabile (parete).
- La base a parete e il sensore sono collegati. Per effettuare l'installazione, scollegare i due componenti. A tale scopo, inserire il cacciavite nell'apertura laterale, muoverlo in direzione del sensore e smontare l'alloggiamento (2.2). Inserire il cavo e installare la base a parete nella posizione di installazione desiderata (2.3).

3 Collegamento

- Collegare il rilevatore di movimento come mostrato nelle figure (3.1 – 3.3).
- Una volta collegato, inserire il sensore nella base a parete fino ad avvertire lo scatto in sede.
- Potrebbe essere necessario un soppressore (3.1) quando si collegano gli induttori (ad es. relè, contattori, ballast).
- Funzionamento standard con cablaggio parallelo opzionale di max. otto rilevatori di movimento (3.2).
- Funzionamento standard con illuminazione automatica delle scale (3.3).

⚠ Gli elementi di regolazione del rilevatore di movimento devono essere rivolti verso il basso nella posizione di installazione scelta.

4 Messa in funzione

Collegare la tensione di rete

Viene avviata una fase di riscaldamento di ca. 30 secondi. Il rilevatore di movimento è quindi pronto per l'uso.

5 Impostazioni

Il rilevatore di movimento è fornito con le impostazioni di fabbrica / in modalità completamente automatica.

- Valore nominale luminosità 10 lx
Ritardo di spegnimento 10 s
- Gli elementi di regolazione per i valori di tempo e luminosità si trovano sulla parte inferiore del dispositivo (5.1).
 - Regolare il valore nominale luminosità (LUX) al massimo (☼ ≈ 2000 lx) e il valore del tempo (TIME) al minimo (10 s).
 - Regolare il campo di rilevamento.
 - Adeguare il rilevatore di movimento alla zona circostante spostando il sensore orizzontalmente o verticalmente (5.2) o utilizzando il coprilente a clip in dotazione (5.3).
 - Quindi, impostare il ritardo di spegnimento (da 10 secondi a 15 minuti) e il valore della luminosità in base ai requisiti.

6 Dati tecnici

Consumo energetico	0,5 W	
Angolo di rilevamento	120° o 200° Può essere ruotato di +/-90° in orizzontale	
Intervallo di rilevamento in diagonale	MD 120 12 m	MD 200 20 m
Intervallo di rilevamento frontale	MD 120 5 m	MD 200 10 m
Campo di rilevamento	MD 120 151 m²	MD 200 175 m²
La portata può essere regolata meccanicamente inclinando la testa del rilevatore di movimento	MD 120 max. 80°	MD 200 max. 60°
Capacità di commutazione	230 V ~ / 50 Hz 1000 W / 4,5 A (cos φ = 1) 500 VA / 2,25 AX (cos φ = 0,5)	
Ritardo di spegnimento	10 s ... 15 min	
Valore nominale luminosità	10 – 2000 lx (☼)	
Peso	MD 120 180 g	MD 200 196 g
Materiale	Plastica resistente ai raggi UV	
Colore	bianco, simile a RAL 9010 marrone, simile a RAL 8017 grigio grafite, simile a RAL 7024	

7 Smaltimento / Garanzia

⚠ Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. I proprietari sono tenuti per legge a smaltire correttamente i dispositivi usati. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al comune locale.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile all'indirizzo www.esylux.com.

ESYLUX

ESYLUX GmbH & Co. KG · An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Germany
info@esylux.com · www.esylux.com
MA00416305-01/2026

FI NO IT ES PT RU



230 V ~ 50-60 Hz	10-2000 Lux	IP44		-25 °C ... +55 °C			
---------------------	----------------	------	--	----------------------	--	--	--

Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Product name	A ø m	B ø m	H m	H max. m	X mm	Y mm	Z mm
MD 120	12	5	2.5	5	74	102	81
MD 200	20	10	2.5	5	74	102	81

120°

X
Y
Z

200°

X
Y
Z

ES GUÍA DE INICIO RÁPIDO

! PELIGRO

! Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- Respete las cinco normas de seguridad
- La instalación solo la deben realizar instaladores eléctricos o electricistas cualificados
- Cumpla las normativas específicas de cada país
- Antes del montaje / desmontaje, desconecte la tensión de alimentación
- Proteja el dispositivo con un disyuntor de 10 A
- μ = ancho de apertura de los contactos <1,2 mm

1 Uso previsto

Los detectores de movimiento de la serie MD están diseñados para su uso en exteriores y requieren una visión despejada de las fuentes de calor en movimiento (por ejemplo, personas o vehículos). Estos detectores de movimiento utilizan detectores de infrarrojos pasivos con un rango de detección de 120° / 200° en diagonal (A), frontal (B)

Tipo de instalación, colocación (1.1)

Montaje en superficie, en pared

Volumen de suministro
1 detector de movimiento, 1 base de conexión para una sola mano, 1 guía de inicio rápido

Accesorios (opcionales)

Soporte de esquina, filtro de 230 V

2 Montaje

El dispositivo se instala como se muestra en las figuras (2.1 – 2.3).

- Tenga en cuenta las condiciones del lugar de instalación, por ejemplo, propiedades vecinas o distancia a la calle.
- Instale la iluminación a una distancia suficiente del detector de movimiento (al menos 1 m) o por encima de este para evitar que afecte al sensor de luz.
- No dirija las fuentes de luz directamente al detector de movimiento.
- La información relativa al rango de detección se basa en una altura de instalación de 2,50 m. El campo de detección variará en función de la altura.
- Instale el detector junto a los recorridos peatonales para garantizar una funcionalidad óptima (alcance máximo). (2.1)
- Asegúrese de que el detector tenga una vista despejada, ya que los haces de infrarrojos no pueden penetrar los objetos sólidos.
- Instale el detector de movimiento exclusivamente sobre una superficie plana y estable (pared).
- La base de pared y el sensor están unidos. Para la instalación, separe los dos componentes. Para ello, introduzca un destornillador en la abertura lateral, gírelo en la dirección del sensor y separe la carcasa (2.2). Inserte el cable e instale la base de pared en la posición deseada (2.3).

3 Conexión

- Conecte el detector de movimiento como se muestra en las figuras (3.1 – 3.3).
- Una vez conectado, inserte el sensor en la base de pared hasta que oiga que encaja.
- Para conectar inductores (por ejemplo, relés, contactores, estabilizadores, etc.), es posible que tenga que instalar un supresor (3.1).
- Funcionamiento estándar con cableado paralelo opcional de un máximo de ocho detectores de movimiento (3.2).
- Funcionamiento estándar con iluminación automática en escalera (3.3).

! Los elementos de ajuste del detector de movimiento deben estar orientados hacia abajo en la posición de instalación elegida.

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

La garantía de fabricante ESYLUX está disponible en www.esylux.com.

7 Eliminación / garantía

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

La garantía de fabricante ESYLUX está disponible en www.esylux.com.

PT GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

! PERIGO!

! Risco de ferimentos fatais devido a choque eléctrico!

- Respeite as cinco regras de segurança
- A instalação apenas pode ser efectuada por técnicos de instalação eléctrica ou electricistas qualificados
- Respeite os regulamentos específicos do país
- Desligue a tensão de rede eléctrica antes da montagem / desmontagem
- Proteja o dispositivo com um disjuntor de 10 A
- μ = largura da abertura do contacto < 1,2 mm

1 Utilização prevista

Os detectores de movimento da série MD foram concebidos para utilização no exterior e requerem uma vista desobstruída das fontes de calor em movimento (por exemplo, pessoas, veículos). Estes detectores de movimento utilizam detectores de infravermelhos passivos com um alcance de detecção de 120° / 200°: diagonal (A), frontal (B)

Tipo de instalação, posição (1.1)

Montagem saliente, parede

Incluído na entrega
1 detector de movimento, 1 suporte de encaixe com uma só mão, 1 guia de inicio rápido

Accessórios (opcional)

Suporte de canto, filtro de 230 V

2 Instalação

O dispositivo é instalado conforme ilustrado nas figuras (2.1 – 2.3).

- Tenha em consideração as condições no local, por exemplo, as propriedades vizinhas ou a distância até à estrada.
- Instale a iluminação ligada a uma distância suficiente do detector de movimentos (pelo menos 1 m) ou acima do detector de movimentos para evitar afectar o sensor de luz.
- Não aponte fontes de luz directamente para o detector de movimentos.
- As informações relativas ao alcance baseiam-se numa altura de instalação de 2,50 m. O campo de detecção varia de acordo com a altura.
- Instale na parte lateral dos percursos pedestres para garantir o funcionamento ideal (alcance máx.). (2.1)
- Certifique-se de que o detector tem uma vista desobstruída, uma vez que os feixes de infravermelhos não conseguem penetrar em objectos sólidos.
- Instale o detector de movimentos apenas numa superfície estável e plana (parede).
- A unidade de base de parede e o sensor estão ligados. Para efeitos de instalação, desligue os dois componentes. Para tal, introduza a chave de parafusos na abertura lateral, desloque na direcção do sensor e separe a estrutura (2.2). Insira o cabo e instale a unidade de base de parede na posição de instalação pretendida (2.3).

3 Ligação

- Ligue o detector de movimento, conforme ilustrado nas figuras (3.1 – 3.3).
- Depois de ligado, introduza o sensor na unidade de base de parede até esta encaixar de forma audível.
- Pode ser necessário um supressor (3.1) ao ligar indutores (por exemplo, relés, contactores, balastros).
- Funcionamento padrão com cablagem paralela opcional de um máximo de oito detectores de movimento (3.2).
- Funcionamento normal com iluminação para escadas automática (3.3).

! Os elementos de definição do detector de movimentos devem estar virados para baixo na posição de instalação escolhida.

1.1

2.1

3.1

5.1

2.2

3.2

5.2

2.3

3.3

5.3

4 Colocação em funcionamento

Ligue a tensão de rede eléctrica
É iniciada uma fase de aquecimento de cerca de 30 segundos. O detector de movimentos está então pronto a ser utilizado.

5 Definições

O detector de movimentos é fornecido com as definições de fábrica/no modo totalmente automático.

- Nível de brilho 10 lx
- Tempo de atraso de desactivação 10 s
- Os elementos de definição para os valores de tempo e luz estão localizados na parte inferior do dispositivo (5.1).
- Defina o nível de brilho (LUX) para o máximo (☼ ≈ 2000 lx) e valor de tempo (TEMPO) para o mínimo (10 s).
- Defina o campo de detecção.
- Ajuste o detector de movimento de acordo com a área circundante, movendo o sensor na horizontal ou na vertical (5.2), ou utilizando a protecção da lente de encaixe fornecida (5.3).
- Em seguida, defina o tempo de retardamento de desactivação (10 segundos a 15 minutos) e o valor da luz, conforme apropriado para os requisitos.

6 Dados técnicos

Consumo de energia	0,5 W	
Ângulo de detecção	120° ou 200° Pode ser rodado +/-90° na horizontal	
Alcance de detecção na diagonal	MD 120 12 m	MD 200 20 m
Alcance de detecção de frente	MD 120 5 m	MD 200 10 m
Campo de detecção	MD 120 151 m²	MD 200 175 m²
O alcance pode ser ajustado mecanicamente inclinando a cabeça do detector de movimentos	MD 120 máx. 80°	MD 200 máx. 60°
Capacidade de comutação	230 V ~ / 50 Hz 1000 W / 4,5 A (cos φ = 1) 500 VA / 2,25 AX (cos φ = 0,5)	
Tempo de retardamento de desactivação	10 s ... 15 min	
Nível de brilho	10 – 2000 lx (☼)	
Peso	MD 120 180 g	MD 200 196 g
Material	Plástico resistente aos raios UV	
Cor	branco, semelhante a RAL 9010 castanho, semelhante a RAL 8017 cinzento antracite, semelhante a RAL 7024	

7 Eliminação / garantia

Este dispositivo não pode ser eliminado como resíduo indiferenciado. Os proprietários são obrigados por lei a eliminar correctamente os dispositivos usados. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.

A garantia do fabricante da ESYLUX está disponível em www.esylux.com

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

! ОПАСНО!

! Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- Соблюдайте пять правил техники безопасности
- Монтаж должны осуществлять только электромонтеры или квалифицированные электрики
- Соблюдайте предписания, действующие в конкретной стране
- Перед монтажом / демонтажем необходимо отключить напряжение сети
- Используйте автоматический выключатель на 10 А для защиты устройства
- μ = величина зазора между разомкнутыми контактами < 1,2 мм

1 Использование по назначению

Датчики движения серии MD предназначены для использования вне помещений и должны иметь свободную область обзора движущихся источников тепла (например, людей, автомобилей). Эти датчики движения представляют собой пассивные инфракрасные датчики с углом охвата 120° / 200°, дальность действия: поперечная зона (A), фронтальная зона (B)
Тип монтажа, место монтажа (1.1)
Накладной, стена

Объем поставки
1 датчик движения, 1 вставной цоколь для установки одной рукой, 1 краткое руководство
Принадлежности (опциональные)
Угловой цоколь, фильтр 230 В

2 Монтаж

Монтаж устройства осуществляется в соответствии с рисунками (2.1 – 2.3).

- Учитывайте конкретные условия в месте установки, например соседние здания или расстояние до дороги.
- Во избежание нежелательного воздействия на датчик освещенности подключенные светильники необходимо устанавливать на достаточном расстоянии от датчика движения (не менее 1 м) или над ним.
- Источники света не должны быть направлены непосредственно на датчик движения.
- Приведенные значения дальности действия действительны при высоте монтажа 2,50 м. Изменение высоты приводит к изменению зоны охвата.
- Оптимальная работа датчика (макс. дальность действия) обеспечивается при монтаже сбоку относительно направления движения. (2.1)
- Датчик должен иметь свободную область обзора, поскольку инфракрасные лучи не могут проникать сквозь твердые предметы.
- Датчик движения следует устанавливать только на прочной ровной поверхности (на стене).
- Датчик вставлен в настенный цоколь. Перед монтажом следует разъединить эти детали. Вставьте отвертку в боковое отверстие и надавите на нее по направлению к датчику, чтобы отсоединить датчик от корпуса (2.2). Вставьте провод в корпус и закрепите настенный цоколь в месте монтажа (2.3).

3 Подключение

- Выполните подключение датчика движения согласно рисункам (3.1 – 3.3).
- После подключения вставьте датчик в настенный цоколь до характерного щелчка.
- При подключении индуктивных нагрузок (например, реле, контакторов, ПРА) может потребоваться установка подавителя напряжения (3.1).
- Стандартный режим с дополнительным параллельным подключением макс. восьми датчиков движения (3.2).
- Стандартный режим с подключением автомата лестничного освещения (3.3).

! Датчик движения необходимо устанавливать так, чтобы элементы настройки располагались вниз.

4 Ввод в эксплуатацию

Включите напряжение сети
Начинается фаза инициализации, которая длится пригл. 30 секунд. После этого датчик готов движения готов эксплуатации.

5 Настройки

Датчик движения поставляется с заводскими настройками / автоматическим режимом.

- Пороговый уровень освещенности 10 лк
- Время ожидания 10 с
- Элементы настройки продолжительности включения и уровня освещенности находятся на нижней стороне устройства (5.1).
- Установите уровень освещенности (LUX) на максимальное значение (☼ ≈ 2000 лк), а продолжительность включения (TIME) на минимальное значение (10 с).
- Настройте зону охвата.
- Отрегулируйте датчик движения в соответствии с местными условиями, повернув его по горизонтали или по вертикали (5.2) или воспользовавшись прилагаемой накладкой на защелках (5.3).
- Затем отрегулируйте время ожидания (от 10 секунд до 15 минут) и уровень освещенности в соответствии с потребностями.

6 Технические характеристики

Потребляемая мощность	0,5 Вт	
Угол охвата	120° или 200° Можно поворачивать на +/-90° по горизонтали	
Дальность действия для поперечной зоны	MD 120 12 м	MD 200 20 м
Дальность действия для фронтальной зоны	MD 120 5 м	MD 200 10 м
Зона охвата	MD 120 151 м²	MD 200 175 м²
Дальность действия можно отрегулировать механическим способом путем наклона головки датчика движения	MD 120 макс. 80°	MD 200 макс. 60°
Разрывная мощность	230 В ~ / 50 Гц 1000 Вт / 4,5 А (cos φ = 1) 500 ВА / 2,25 АХ (cos φ = 0,5)	
время ожидания	10 с ... 15 мин	
Уровень освещенности	10 – 2000 лк (☼)	
Масса	MD 120 180 г	MD 200 196 г
Материал	пластик, устойчивый к УФ-излучению	
Цвет	белый, похож на RAL 9010 коричневый, похож на RAL 8017 графитовый серый, похож на RAL 7024	

7 Утилизация / гарантия

Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. В соответствии с требованиями законодательства владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Обратитесь в местную городскую администрацию за более подробной информацией.

Гарантию производителя ESYLUX вы найдете на сайте www.esylux.com.

Дата производства см. 7-значный номер на продукте.

Цифры 1 - 7 = ггннvv (г = год, н = неделя, v = версия)

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- Przestrzegać pięciu zasad bezpieczeństwa
- Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez techników instalacji elektrycznej lub przeszkolonych elektryków
- Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju
- Przed montażem/demontażem należy wyłączyć zasilanie sieciowe
- Urządzenie należy zabezpieczyć wyłącznikiem obwodu 10 A
- μ = szerokość rozwarcia styków < 1,2 mm

1 Przeznaczenie

Czujniki ruchu z serii MD są przeznaczone do użytku na zewnątrz i wymagają niezakłóconego widoku na ruchome źródła ciepła (np. ludzie, pojazdy).

Te czujniki ruchu wykorzystują pasywne czujniki podczerwieni o zakresie wykrywania 120° / 200°: po przekątnej (A), w kierunku (B)

Typ montażu, położenie (1.1)

Montaż natynkowy, ściana

Dołączone do dostawy

1 x czujnik ruchu, 1 x jednostronna podstawa wtykowa, 1 x instrukcja szybkiego uruchomienia

Akcesoria (opcjonalne)

Uchwyt narożny, filtr 230 V

2 Instalacja

Urządzenie instaluje się w sposób przedstawiony na rysunkach (2.1 – 2.3).

- Należy uwzględnić lokalne warunki, np. sąsiadujące nieruchomości lub odległość od drogi.
- Podłączone oświetlenie należy zamontować w odpowiedniej odległości od czujnika ruchu (co najmniej 1 m) lub powyżej detektora ruchu, aby uniknąć wpływu na czujnik światła.
- Nie należy kierować źródła światła bezpośrednio na czujnik ruchu.
- Informacje dotyczące zasięgu zakładają wysokość montażu 2,50 m. Pole wykrywania będzie się różnić zależnie od wysokości.
- Zainstalować obok tras ruchu pieszego, aby zapewnić optymalną funkcjonalność (maks. zasięg). (2.1)
- Upewnić się, że czujnik ma odsłonięty widok, ponieważ promienie podczerwieni nie przenikają pełnych obiektów.
- Czujnik ruchu należy zainstalować wyłącznie na stabilnej, płaskiej powierzchni (ścianie).
- Moduł podstawy ściennej i czujnik są podłączone. W celu zamontowania należy oddzielić oba elementy. W tym celu wsunąć wkrętak w otwór boczny, przesunąć w kierunku czujnika i odciągnąć obudowę (2.2). Włożyć kabel i zamontować moduł podstawy ściennej w odpowiednim miejscu (2.3).

3 Podłączenie

- Podłączyć czujnik ruchu w sposób przedstawiony na rysunkach (3.1 – 3.3).
- Po podłączeniu czujnika należy go wsunąć do podstawy ściennej aż do zatrzaśnięcia.
- Podczas podłączania cewek indukcyjnych (np. przekazników, styczników, stateczników) może być wymagany filtr tłumiący (3.1).
- Działanie standardowe z opcjonalnym okablowaniem równoległym maks. ośmiu czujników ruchu (3.2).
- Działanie standardowe z automatycznym oświetleniem klatki schodowej (3.3).

Elementy nastawcze detektora ruchu muszą być skierowane w dół w wybranym położeniu montażowym.

4 Przekazanie do eksploatacji

Podłączyć zasilanie sieciowe

Rozpocznie się faza rozgrzewania trwająca około 30 sekund. Czujnik ruchu jest gotowy do użycia.

5 Ustawienia

Czujnik ruchu jest dostarczany z ustawieniami fabrycznymi / w trybie w pełni automatycznym.

Poziom jasności 10 lx

Czas opóźnienia wyłączenia 10 s

- Elementy nastawcze czasu i natężenia światła znajdują się na spodzie urządzenia (5.1).

- Ustawić maksymalny poziom jasności (LUX) ($\odot \approx 2000$ lx) i minimalny czas (TIME) (10 s).

- Ustawić pole wykrywania.

Wyregulować czujnik ruchu w taki sposób, aby pasował do otaczającego go obszaru, przesuwać czujnik w poziomie lub w pionie (5.2) lub korzystając z dołączonej osłony obiektywu (5.3).

- Następnie należy ustawić czas opóźnienia wyłączenia (od 10 sekund do 15 minut) oraz wartość natężenia światła odpowiednio do wymagań.

6 Dane techniczne

Pobór mocy	0,5 W	
Prąd rozruchowy	30 A / 20 ms	
Kąt detekcji	120° lub 200° Możliwość obracania +/-90° w poziomie	
Zasięg detekcji poprzecznej	MD 120 12 m	MD 200 20 m
Pole detekcji na wprost	MD 120 5 m	MD 200 10 m
Pole detekcji	MD 120 151 m ²	MD 200 175 m ²
Zasięg można regulować mechanicznie, przechylając głowicę detektora ruchu	MD 120 maks. 80°	MD 200 maks. 60°
Zdolność przetłaczniowa	230 V ~ / 50 Hz 1000 W / 4,5 A (cos φ = 1) 500 VA / 2,25 A (cos φ = 0,5)	
Czas opóźnienia wyłączenia	10 s ... 15 min	
Poziom jasności	10 – 2000 lx (\odot)	
Waga	MD 120 180 g	MD 200 196 g
Materiał	Tworzywo sztuczne odporne na promieniowanie UV	
Kolor	biały, zbliżony do RAL 9010 brązowy, zbliżony do RAL 8017 grafitowo-szary, zbliżony do RAL 7024	

7 Utylizacja / gwarancja



Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Właściciele są zobowiązani przez prawo do prawidłowego przekazywania zużytych urządzeń do utylizacji. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie www.esylux.com.

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.